T004 A HÀM IV 179-Kinh Ngũ Chi Vật Chủ-Phẩm Tâm

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

179. KINH NGUÕ CHI VAÄT CHUÛ1

Toâi nghe nhö vaày. Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa taïi nöôùc Xaù-veä, trong röøng Thaéng, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø, Nguõ Chi Vaät chuû2 vaøo buoåi saùng sôùm rôøi khoûi nöôùc Xaù-veä, ñi ñeán choã Phaät ñeå cuùng döôøng leã baùi. Nguõ Chi Vaät chuû suy nghó: "Duø coù ñeán choã Ñöùc Phaät thì Ñöùc Theá Toân vaø caùc Tyø-kheo vaãn coøn ñang thieàn tònh. Vaäy ta haõy ñi ñeán khu vöôøn cuûa Dò hoïc Nhaát Sa-la Maït-lò3." Roài thì Nguõ Chi Vaät chuû beøn gheù laïi choã du hí hoan laïc gaàn haøng caây Caân-ñaàu-a-leâ4, ñi ñeán khu vöôøn Dò hoïc nhaát sa-la maït-lò5. Baáy giôø, trong khu vöôøn Dò hoïc nhaát sa-la maït-lò coù moät Dò hoïc teân laø Sa-moân Vaên- kì Töû , laø ñaïi toâng chuû ôû trong chuùng ñoù, laø toân sö cuûa nhieàu ngöôøi, ñöôïc nhieàu ngöôøi kính 6

troïng, thoáng laõnh moät ñaïi chuùng gaàn naêm traêm dò hoïc sö. OÂng ñang ôû giöõa ñaùm ñoâng oàn aøo, lôùn tieáng, aâm thanh huyeân naùo, luaän baøn ñuû moïi ñeà taøi suùc sanh7, nhö: baøn chuyeän vua chuùa, baøn chuyeän troäm cöôùp, baøn chuyeän ñaáu tranh, baøn chuyeän aên uoáng, baøn chuyeän aùo chaên, baøn chuyeän phuï nöõ, baøn chuyeän ñaøn baø, baøn chuyeän con gaùi, baøn chuyeän daâm nöõ, baøn chuyeän theá gian, baøn chuyeän taø ñaïo, baøn chuyeän trong bieån; ñaïi loaïi nhö theá, chuùng tuï taäp luaän baøn ñuû moïi ñeà taøi suùc sanh. Dò hoïc Sa-moân Vaên-kì Töû troâng thaáy Nguõ Chi Vaät chuû töø xa ñang ñi ñeán, lieàn ra leänh baûo chuùng cuûa mình im laëng, raèng: "Caùc ngöôøi haõy im laëng, ñöøng noùi nöõa. Haõy töï thu lieãm. Coù ñeä töû cuûa Sa-moân Cuø- ñaøm laø Nguõ Chi Vaät chuû saép ñeán ñaây. Trong soá nhöõng ñeä töû taïi gia cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm ôû nöôùc Xaù-veä naøy khoâng ai hôn ñöôïc Nguõ Chi Vaät chuû. Vì sao vaäy? Vì oâng aáy öa thích söï im laëng, ca ngôïi söï im laëng. Neáu oâng aáy thaáy hoäi chuùng ñaây im laëng, coù theå seõ ñeán thaêm".

1. Töông ñöông Paøli, M.78 Samaòamaòñikaø-sutta. 2. Nguõ Chi Vaät chuû Paøli: Pancakaíga thapati, moät ngöôøi thôï moäc. 3. Nhaát sa-la maït-lò dò hoïc vieân Paøli: yena samayappavaødo tindukaøciro ekasaølako Mallikaøya aeaømo tena..., ñi ñeán khu vöôøn Mallika, taïi nhaø hoäi Ekasaølaka coù haøng caây tinduka bao quanh (xem chuù thích 5 ôû döôùi). 4. Caân-ñaàu-a-leâ xem cht.5 döôùi ñaây. 5. Mallikaøraøma, laø moät khu röøng ñeå thöôûng ngoaïn ôû trong thaønh Saøvatthi cuûa hoaøng haäu Mallikaø (Maït-lò phu nhaân). Taïi ñaây, tröôùc tieân chæ coù moät ngoâi nhaø ñoäc nhaát, nhöng sau ñöôïc du só ngoaïi ñaïo Poæhapaøda döïng leân nhieàu caùi nöõa, do ñoù ñöôïc goïi laø Ekasaølaka (Haùn: Nhaát sa-la); vôùi haøng raøo baèng caây Tinduka (teân khoa hoïc: Diospyros embryopters) neân cuõng ñöôïc goïi laø Tindukaøciraø (Haùn: caân-ñaàu-a- leâ). Khu vöôøn cuõng ñöôïc goïi laø Samayappavaølaka, moät hoäi tröôøng ñeå tranh luaän caùc vaán ñeà taø chaùnh. 6. Sa-moân Vaên-kì Töû

Paøli: Samaòamaòñikaøputta, con trai cuûa Samaòamaòñikaø, teân thaät laø Uggaøhamana. 7. Suùc sanh luaän Paøli: tiracchaøna-kathaø, luaän baøn phieám, voâ ích. Ñoaïn keá keå caùc ñeà taøi ñöôïc noùi laø Suùc sanh luaän.

Baáy giôø, Dò hoïc Sa-moân Vaên-kì Töû baûo hoäi chuùng im laëng roài, töï mình cuõng im laëng. Khi aáy, Nguõ Chi Vaät chuû ñi ñeán choã Dò hoïc Sa-moân Vaên-kì Töû, cuøng nhau chaøo hoûi, roài ngoài xuoáng moät beân. Dò hoïc Sa-moân Vaên-kì Töû noùi: “Naøy Vaät chuû8, neáu coù boán söï, ta chuû tröông raèng ngöôøi aáy thaønh töïu thieän, ñeä nhaát thieän, laø baäc Voâ thöôïng só, chöùng ñaéc ñeä nhaát nghóa, laø Sa-moân chaát tröïc. Nhöõng gì laø boán? Laø thaân khoâng taïo nghieäp aùc, mieäng khoâng noùi aùc, khoâng soáng baèng taø maïng vaø khoâng suy nieäm nieäm aùc. Naøy Vaät chuû, neáu coù boán söï naøy, ta chuû tröông raèng ngöôøi aáy thaønh töïu thieän, ñeä nhaát thieän, baäc Voâ thöôïng só, chöùng ñaéc ñeä nhaát nghóa, laø Sa-moân chaát tröïc”. Nguõ Chi Vaät chuû nghe Dò hoïc Sa-moân Vaên-kì Töû noùi, khoâng cho laø phaûi, khoâng cho laø traùi, töø choã ngoài ñöùng daäy, böôùc ñi vôùi yù nieäm: “Vôùi lôøi nhö vaäy, ta phaûi ñích thaân ñi ñeán Theá Toân thöa hoûi nghóa naøy”. Roài oâng ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã, ngoài xuoáng moäit beân, ñem nhöõng ñieàu ñaõ baøn luaän vôùi Dò hoïc Sa-moân Vaên-kì Töû thuaät laïi heát vôùi Ñöùc Phaät. Ñöùc Theá Toân nghe xong, noùi raèng: “Naøy Vaät chuû, theo lôøi Dò hoïc Sa-moân Vaên-kì Töû noùi, neáu quaû thaät nhö vaäy thì treû sô sanh tay chaân meàm yeáu, naèm ngöûa maø nguû, cuõng seõ thaønh töïu thieän, ñeä nhaát thieän, laø baäc Voâ thöôïng só, chöùng ñaéc ñeä nhaát nghóa, laø Sa-moân chaát tröïc. Naøy Vaät chuû, treû sô sanh coøn khoâng coù töôûng veà thaân, huoáng nöõa laø taïo nghieäp aùc cuûa thaân. Noù chæ coù theå cöû ñoäng thaân. Naøy Vaät chuû, treû sô sanh coøn khoâng coù töôûng veà mieäng, huoáng nöõa laø noùi aùc. Noù chæ bieát khoùc. Naøy Vaät chuû, treû sô sanh coøn khoâng coù töôûng veà nieäm, huoáng nöõa laø nieäm aùc duy chæ bieát baäp beï9. Naøy Vaät chuû, treû sô sanh coøn khoâng coù töôûng veà maïng, huoáng nöõa laø soáng taø maïng, duy chæ suy nieäm ñeán söõa meï. Naøy Vaät chuû, theo lôøi Dò hoïc Sa-moân Vaên-kì Töû noùi, nhö vaäy thì treû sô sanh cuõng thaønh töïu thieän, ñeä nhaát thieän, laø baäc Voâ thöôïng só, chöùng ñaéc ñeä nhaát nghóa, laø Sa-moân chaát tröïc. “Naøy Vaät chuû, neáu ngöôøi naøo coù boán söï, Ta chuû tröông raèng ngöôøi aáy thaønh töïu thieän, ñeä nhaát thieän, nhöng khoâng phaûi laø baäc Voâ thöôïng só, khoâng theå chöùng ñaéc ñeä nhaát nghóa, cuõng khoâng phaûi laø Sa-moân chaát tröïc. “Nhöõng gì laø boán? Laø thaân khoâng taïo nghieäp aùc, mieäng khoâng noùi aùc, khoâng soáng taø maïng vaø khoâng suy nieäm nieäm aùc. Naøy Vaät chuû, neáu ngöôøi naøo coù boán söï, Ta chuû tröông raèng ngöôøi aáy thaønh töïu thieän, ñeä nhaát thieän, nhöng khoâng phaûi laø baäc Voâ thöôïng só, khoâng theå chöùng ñaéc ñeä nhaát nghóa, cuõng khoâng phaûi laø Sa-moân chaát tröïc. “Naøy Vaät chuû, thaân nghieäp, khaåu nghieäp, Ta chuû tröông ñoù laø giôùi. “Naøy Vaät chuû, nieäm, Ta chuû tröông ñoù laø taâm sôû höõu ñi theo vôùi taâm. “Naøy Vaät chuû, Ta noùi neân bieát giôùi baát thieän. Neân bieát giôùi baát thieän phaùt sanh töø ñaâu? Neân bieát giôùi baát

thieän bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo. Neân bieát ñeä töû Hieàn thaùnh laøm theá naøo ñeå dieät tröø giôùi baát thieän. “Naøy Vaät chuû, Ta noùi neân bieát giôùi thieän. Neân bieát giôùi thieän phaùt sanh töø ñaâu? Neân bieát giôùi thieän bò dieät khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo. Neân bieát ñeä töû Hieàn thaùnh laøm theá naøo ñeå dieät tröø giôùi thieän. “Naøy Vaät chuû, Ta noùi neân bieát nieäm baát thieän. Neân bieát nieäm baát thieän phaùt sanh töø ñaâu? Neân bieát nieäm baát thieän bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo, bò baïi hoaïi khoâng

8.

Vaät chuû Paøli: Thapati, thôï moäc.

9.

Trong baûn Haùn coù söï nhaàm laãn veà thöù töï maïng vaø nieäm.

coøn dö taøn ôû choã naøo. Neân bieát ñeä töû Hieàn thaùnh laøm theá naøo ñeå dieät tröø nieäm baát thieän. “Naøy Vaät chuû, Ta noùi neân bieát nieäm thieän. Neân bieát nieäm thieän phaùt sanh töø ñaâu? Neân bieát nieäm thieän bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo. Neân bieát Hieàn thaùnh laøm theá naøo ñeå dieät tröø nieäm thieän. “Naøy Vaät chuû, theá naøo goïi laø giôùi baát thieän? “Thaân haønh baát thieän, mieäng, yù haønh baát thieän. Ñoù goïi laø giôùi baát thieän. “Naøy Vaät chuû, giôùi baát thieän naøy phaùt sanh töø ñaâu? Ta noùi choã phaùt sanh cuûa chuùng, neân bieát laø phaùt sanh töø taâm. Theá naøo goïi laø taâm? Neáu taâm coù duïc, coù nhueá, coù si, neân bieát giôùi baát thieän phaùt sanh töø taâm naøy. “Naøy Vaät chuû, giôùi baát thieän bò dieät tröø, khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo? Ña vaên Thaùnh ñeä töû xaû boû nghieäp baát thieän veà thaân, tu taäp nghieäp thieän veà thaân; xaû boû nghieäp baát thieän veà mieäng, yù, tu taäp nghieäp thieän veà mieäng, yù. Ñaây laø giôùi baát thieän bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn. “Naøy Vaät chuû, ñeä töû Hieàn thaùnh laøm theá naøo dieät tröø giôùi baát thieän? Neáu Ña vaên Thaùnh ñeä töû quaùn noäi thaân nhö thaân, cho ñeán quaùn thoï, taâm, phaùp nhö phaùp. Nhö vaäy laø Hieàn thaùnh ñeä töû ñaõ dieät tröø giôùi baát thieän. “Naøy Vaät chuû, theá naøo goïi laø giôùi thieän? Thaân haønh thieän, mieäng, yù haønh thieän. Ñoù goïi laø giôùi thieän. “Naøy Vaät chuû, giôùi thieän naøy phaùt sanh töø ñaâu? Ta noùi choã phaùt sanh cuûa chuùng, neân bieát laø phaùt sanh töø taâm. Theá naøo goïi laø taâm? Neáu taâm khoâng coù duïc, khoâng coù nhueá, khoâng coù si, neân bieát giôùi thieän phaùt sanh töø taâm naøy. “Naøy Vaät chuû, giôùi thieän bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo. Neáu Ña vaên Thaùnh ñeä töû haønh trì giôùi maø khoâng dính tröôùc nôi giôùi, ñaây laø giôùi thieän bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn. “Naøy Vaät chuû, Hieàn thaùnh ñeä töû laøm theá naøo ñeå dieät tröø giôùi thieäïn? Neáu Ña vaên Thaùnh ñeä töû quaùn noäi thaân nhö thaân, cho ñeán quaùn thoï, taâm, phaùp nhö phaùp. Nhö vaäy laø Hieàn thaùnh ñeä töû ñaõ dieät tröø giôùi thieän. “Naøy Vaät chuû, theá naøo goïi laø

nieäm baát thieän? Suy nieäm veà nieäm duïc, nieäm nhueá, nieäm haïi. Ñoù goïi laø nieäm baát thieän. “Naøy Vaät chuû, nieäm baát thieän naøy phaùt sanh töø ñaâu? Ta noùi choã phaùt sanh cuûa chuùng, neân bieát laø phaùt sanh töø töôûng. Theá naøo goïi laø töôûng? Ta noùi haønh traïng cuûa töôûng coù nhieàu loaïi, ña chuûng, voâ löôïng chuûng, hoaëc duïc töôûng, nhueá töôûng, haïi töôûng. “Naøy Vaät chuû, chuùng sanh do töôûng duïc giôùi10 maø sanh nieäm baát thieän töông öng vôùi duïc giôùi. Neáu coù töôûng thì vì nhaân nôi töôûng ñoù cho neân sanh nieäm baát thieän töông öng vôùi duïc giôùi. “Naøy Vaät chuû, chuùng sanh do töôûng nhueá giôùi, haïi giôùi cho neân sanh nieäm baát thieän töông öng vôùi nhueá vaø haïi giôùi. Neáu coù töôûng thì vì nhaân nôi töôûng ñoù cho neân sanh nieäm baát thieän töông öng vôùi nhueá, haïi giôùi. Ñoù laø nieäm baát thieän phaùt sanh töø töôûng naøy. “Naøy Vaät chuû, nieäm baát thieän bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo? Neáu Ña vaên Thaùnh ñeä töû ly duïc, ly phaùp aùc baát thieän, coù giaùc coù quaùn, coù hyû laïc do ly duïc sanh, chöùng ñaéc Sô thieàn, thaønh töïu vaø an truï, ñaây laø nieäm

10. Duïc giôùi töôûng; ñaây khoâng chæ cho giôùi heä hay coõi, maø laø giôùi loaïi. Ñoaïn kinh naøy ñeà caäp ba baát thieän giôùi: duïc giôùi, saân giôùi, haïi giôùi (Paøli: tisso akisala-dhaøtuyo, kaøma-dhaøtu, vyaøpaøda-dhaøtu, vihiösa-dhaøtu). Xem Phaùp Uaån Tuùc Luaän 11 (No.1537, Ñaïi 26, trang 503c).

baát thieän bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn. “Naøy Vaät chuû, Hieàn thaùnh ñeä töû laøm theá naøo ñeå dieät tröø nieäm baát thieän? Neáu Ña vaên Thaùnh ñeä töû quaùn noäi thaân nhö thaân, cho ñeán quaùn thoï, taâm, phaùp nhö phaùp; nhö vaäy laø Hieàn thaùnh ñeä töû ñaõ dieät tröø nieäm baát thieän. “Naøy Vaät chuû, theá naøo goïi laø nieäm thieän? Suy nieäm veà nieäm voâ duïc, nieäm voâ nhueá, nieäm voâ haïi11. Ñoù goïi laø nieäm thieän. “Naøy Vaät chuû, nieäm naøy phaùt sanh töø ñaâu? Ta noùi choã phaùt sanh cuûa chuùng, neân bieát laø phaùt sanh töø töôûng. Theá naøo goïi laø töôûng? Ta noùi haønh traïng cuûa töôûng coù nhieàu loaïi, ña chuûng, voâ löôïng chuûng, hoaëc voâ duïc töôûng, voâ nhueá töôûng, voâ haïi töôûng. Naøy Vaät chuû, chuùng sanh do töôûng trong voâ duïc giôùi cho neân sanh nieäm thieän töông öng vôùi voâ duïc giôùi. Neáu coù töôûng thì vì nhaân nôi töôûng ñoù cho neân sanh nieäm thieän, töông öng vôùi voâ duïc giôùi. “Naøy Vaät chuû, chuùng sanh do töôûng trong voâ nhueá, voâ haïi giôùi cho neân sanh nieäm thieän töông öng vôùi voâ nhueá, voâ haïi giôùi. Neáu coù töôûng thì vì nhaân nôi töôûng ñoù cho neân sanh nieäm thieän töông öng vôùi voâ nhueá, voâ haïi giôùi. Ñoù laø nieäm thieän phaùt sanh töø töôûng naøy. “Naøy Vaät chuû, nieäm thieän bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn ôû choã naøo? Neáu Ña vaên Thaùnh ñeä töû dieät laïc, dieät khoå, dieät öu hyû voán ñaõ coù, khoâng khoå, khoâng laïc, xaû nieäm thanh tònh, chöùng ñaéc ñeä Töù thieàn, thaønh töïu vaø an truï, ñaây laø nieäm thieän bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn. “Naøy Vaät chuû, Hieàn thaùnh ñeä töû laøm theá naøo ñeå dieät tröø nieäm thieän? Neáu Ña vaên Thaùnh ñeä töû quaùn noäi thaân nhö thaân, cho ñeán quaùn thoï, taâm, phaùp nhö phaùp, nhö vaäy laø Hieàn

thaùnh ñeä töû ñaõ dieät tröø nieäm thieän. “Naøy Vaät chuû, neáu Ña vaên Thaùnh ñeä töû do tueä quaùn saùt bieát ñuùng nhö thaät giôùi baát thieän, bieát ñuùng nhö thaät giôùi baát thieän phaùt sanh töø ñaâu, bieát ñuùng nhö thaät giôùi baát thieän naøy ñaõ bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn. Do tueä maø quaùn saùt bieát ñuùng nhö thaät nhö vaäy laø Hieàn thaùnh ñeä töû ñaõ dieät tröø giôùi baát thieän. “Do tueä maø quaùn saùt bieát ñuùng nhö thaät giôùi thieän, bieát ñuùng nhö thaät giôùi thieän phaùt sanh töø ñaâu, bieát ñuùng nhö thaät giôùi thieän naøy ñaõ bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn. Do tueä maø quaùn saùt bieát ñuùng nhö thaät nhö vaäy laø Hieàn thaùnh ñeä töû ñaõ dieät tröø giôùi thieän. “Do tueä maø quaùn saùt bieát ñuùng nhö thaät nieäm baát thieän, bieát ñuùng nhö thaät nieäm baát thieän phaùt sanh töø ñaâu, bieát ñuùng nhö thaät nieäm baát thieän naøy ñaõ bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn. Do tueä maø quaùn saùt bieát ñuùng nhö thaät nhö vaäy laø Hieàn thaùnh ñeä töû ñaõ dieät tröø nieäm baát thieän. “Do tueä maø quaùn saùt bieát ñuùng nhö thaät nieäm thieän, bieát ñuùng nhö thaät nieäm thieän phaùt sanh töø ñaâu, bieát ñuùng nhö thaät nieäm thieän naøy ñaõ bò dieät tröø khoâng coøn dö taøn, bò baïi hoaïi khoâng coøn dö taøn. Do tueä maø quaùn saùt bieát ñuùng nhö thaät nhö vaäy laø Hieàn thaùnh ñeä töû ñaõ dieät tröø nieäm thieän. “Vì sao vaäy? Vì nhaân chaùnh kieán neân sanh chaùnh chí12, nhaân chaùnh chí neân sanh chaùnh ngöõ, nhaân chaùnh ngöõ neân sanh chaùnh nghieäp, nhaân chaùnh nghieäp neân sanh chaùnh

11.

Ba thieän giôùi. Xem cht.10 treân.

12.

Chaùnh chí, töùc chaùnh tö duy.

maïng, nhaân chaùnh maïng neân sanh chaùnh phöông tieän13, nhaân chaùnh phöông tieän neân sanh chaùnh nieäm, nhaân chaùnh nieäm neân sanh chaùnh ñònh. Hieàn thaùnh ñeä töû ñaõ ñònh taâm nhö vaäy roài, lieàn giaûi thoaùt taát caû daâm, noä, si. “Naøy Vaät chuû, Hieàn thaùnh ñeä töû ñaõ chaùnh taâm giaûi thoaùt nhö vaäy roài, lieàn bieát ñuùng nhö thaät raèng ‘Söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa’. Ñoù goïi laø hoïc kieán ñaïo14 thaønh töïu taùm chi, vaø A-la-haùn laäu taän ñaõ thaønh töïu möôøi chi15. “Naøy Vaät chuû, theá naøo goïi laø hoïc kieán ñaïo thaønh töïu taùm chi? Ñoù laø hoïc chaùnh kieán cho ñeán chaùnh ñònh. Nhö vaäy goïi laø hoïc kieán ñaïo thaønh töïu taùm chi. “Theá naøo goïi laø A-la-haùn laäu taän thaønh töïïu möôøi chi? Ñoù laø voâ hoïc chaùnh kieán cho ñeán voâ hoïc chaùnh trí16. Nhö vaäy goïi laø A-la-haùn laäu taän thaønh töïu möôøi chi. “Naøy Vaät chuû, neáu ngöôøi naøo coù möôøi chi, Ta chuû tröông raèng ngöôøi aáy thaønh töïu thieän, ñeä nhaát thieän, laø baäc Voâ thöôïng só, chöùng ñaéc ñeä nhaát nghóa, laø Sa-moân chaát tröïc”. Phaät thuyeát nhö vaäy. Nguõ Chi Vaät chuû vaø caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.

13. Chaùnh phöông tieän, töùc chaùnh tinh taán. 14. Haùn: hoïc kieán tích chæ giai ñoaïn kieán ñaïo cuûa haøng höõu hoïc. Xem theâm cht. döôùi.
15. Haøng höõu hoïc ôû ñòa vò kieán ñaïo, tu taäp vaø thaønh töïu taùm chi Thaùnh ñaïo ñeå thaáy lyù Töù ñeá. Baäc A-la-haùn laäu taän thaønh töïu möôøi voâ hoïc chi. Xem Tyø-baø-sa 92 (No.1545, trang Ñaïi 27, tr.479 a vaø tt). 16. Taùm voâ hoïc chi cuûa Thaùnh ñaïo, thöù 9 voâ hoïc chaùnh giaûi thoaùt vaø 10 voâ hoïc chaùnh trí (xem giaûi thích Taäp dò 20 Ñaïi 26, trang 452 c).

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.